

**SỐ ĐIỆN THOẠI CÁC NGUỒN GIÚP  
ĐỠ NGƯỜI CAO NIÊN/NGƯỜI LỚN  
KHÔNG THỂ TỰ LẬP BỊ NGƯỢC ĐÃI**

- **Adult Protective Services:**  
(800) 414-2002
- **Long Term Care Ombudsman:**  
(800) 231-4024
- **District Attorney's Office:**  
(408) 792-2888 – Điều tra  
(408) 295-2656 – Đơn vị giúp đỡ nạn nhân
- **Senior Adult Legal Assistance:**  
(408) 295-5991
- **Sourcewise (Council on Aging):**  
(408) 350-3200
- **United Way Information & Referrals:**  
<http://www.211scc.org/>  
2-1-1
- **Family Caregiver Alliance:**  
<http://www.caregiver.org/>  
(415) 434-3388
- **Alzheimer's Association:**  
<http://www.alz.org/index.asp>  
(408) 372-9900
- **California Advocates for Nursing Home Reform (CANHR):**  
<http://www.canhr.org/about/index.html>  
(415) 974-5171
- **Mental Health**  
(800) 704-0900
- **National VA Veterans Crisis Line:**  
<http://www.veteranscrisisline.net/>  
1-800-273-8255 (press 1)

## THÔNG TIN QUAN TRỌNG

NGÀY \_\_\_\_\_ HỒ SƠ CẢNH SÁT # \_\_\_\_\_

TÊN NHÂN VIÊN \_\_\_\_\_ PHÙ HIỆU # \_\_\_\_\_  
CÔNG LỰC \_\_\_\_\_

ĐIỆN THOẠI # \_\_\_\_\_

**Các cơ quan công lực trong  
Hạt Santa Clara**

### **Trong trường hợp không khẩn cấp**

Campbell Police..... (408) 866-2101  
Gilroy Police..... (408) 846-0350  
Los Altos Police..... (650) 947-2770  
Los Gatos/Monte Sereno Police..(408) 354-8600  
Milpitas Police.....(408) 586-2400  
Morgan Hill Police.....(408) 779-2101  
Mountain View Police.....(650) 903-6395  
Palo Alto Police.....(650) 329-2413  
San Jose Police.....(408) 277-8900  
Santa Clara Police.....(408) 615-5580  
Stanford Police.....(650) 723-9633  
Sunnyvale Public Safety.....(408) 730-7180  
Santa Clara County Sheriff.....(408) 299-2311

**SỐ ĐIỆN THOẠI KHẨN CẤP 9-1-1**



# HẠT SANTA CLARA

## TÀI LIỆU GIÚP ĐỠ NGƯỜI CAO NIÊN VÀ NGƯỜI LỚN KHÔNG THỂ SỐNG TỰ LẬP BỊ NGƯỢC ĐÃI

Thông tin dành cho Người  
Cao Niên và Người Lớn  
Không Thể Sống Tự Lập  
là nạn nhân bị ngược đãi

**QUYỀN CỦA NGƯỜI CAO NIÊN VÀ  
NGƯỜI LỚN KHÔNG THỂ SỐNG TỰ LẬP  
KHI BỊ NGƯỢC ĐÃI**

**Người Cao Niên và Người Lớn Không Thể Sống Tự Lập là nạn nhân của các tội phạm có dùng bạo lực có quyền nộp đơn ở tòa để yêu cầu bất cứ điều gì sau đây:**

- Lệnh cấm người phạm tội ngược đãi nạn nhân và người thân trong gia đình.
- Lệnh buộc người phạm tội rời khỏi gia đình.
- Lệnh ngăn người phạm tội xâm nhập vào nơi cư trú của nạn nhân.
- Lệnh buộc người phạm tội phải trả tiền bồi hoàn cho nạn nhân.
- Lệnh buộc một trong hai hoặc cả hai phải tham gia vào buổi tư vấn.
- Lệnh buộc cả hai bên phải tiếp xúc với nhau trong hòa bình.

**Để biết thêm chi tiết và được giúp đỡ, hãy gọi Đơn Vị Giúp Đỡ Nạn Nhân số (408) 295-2656**

**QUYỀN CỦA NGƯỜI CAO NIÊN VÀ  
NGƯỜI LỚN KHÔNG THỂ SỐNG TỰ LẬP  
KHI BỊ NGƯỢC ĐÃI**

**Người Cao Niên và Người Lớn Không Thể Sống Tự Lập là nạn nhân có quyền:**

- Được đối xử công bằng, tôn trọng, có phẩm giá và với sự từ tâm.
- Được bảo vệ không bị đe dọa và bị hại.
- Được thông tin về các dịch vụ xã hội và giúp đỡ.
- Được thông báo về tiến trình tư pháp hình sự.
- Được có người bình vực cho nạn nhân nếu có trát tòa đòi phải ra làm chứng.

**NẾU CÓ AI ĐÓ BỊ BẮT GIỮ**

Người đã bị bắt vì bị cáo buộc về tội bạo lực/ngược đãi quý vị có thể được thả ra bất cứ lúc nào.

Để biết thêm thông tin về tình trạng giam giữ của một người đã bị bắt hoặc để được thông báo khi người này được thả ra, hãy liên lạc:

**California Statewide Victim  
Notification Service ở số:  
(877) 411-5588**

[www.vinelink.com](http://www.vinelink.com)

Last Revised: 11/15

**NGƯỢC ĐÃI NGƯỜI CAO NIÊN HOẶC  
NGƯỜI LỚN KHÔNG THỂ SỐNG TỰ  
LẬP CÓ THỂ LÀ**

**Thể chất:** Gây đau đớn hoặc thương tích, giới hạn không hợp lý các hoạt động về thể chất, để cho phải thiếu thốn về thực phẩm, nước, thuốc men, vệ sinh thích hợp và các nhu cầu cần bản khác một cách liên tục hoặc kéo dài.

**Bỏ bê:** Người có trách nhiệm săn sóc hoặc chăm giữ người cao niên hoặc người lớn không thể tự sống tự lập, đã chăm sóc cầu thả không đạt tiêu chuẩn.

**Tấn công tinh dục:** Bất kỳ hành vi tình dục nào không có sự đồng ý.

**Tài chánh:** Lấy đồ đạc mà không được cho phép, trộm cắp hoặc cất giữ bất động sản hoặc tài sản cá nhân với ý đồ lừa đảo.

**Bỏ rơi:** Khi người săn sóc người cao niên hoặc người lớn không thể sống tự lập lại bỏ rơi người mình săn sóc trong khi một người bình thường sẽ vẫn tiếp tục làm.

**Cô Lập:** Cố ý ngăn người cao niên hoặc người lớn tuổi không thể sống tự lập nhận thư, điện thư, điện thoại, hoặc liên lạc với bạn bè và gia đình.

**Bắt cóc:** Tách biệt và giam lỏng người cao niên hoặc người lớn không thể sống tự lập khi người này không đủ khả năng đồng ý, cũng như đối với người được tuyên bố cần giám hộ mà không có sự đồng ý của người giám hộ hoặc của tòa.

**Tự Bỏ Bê:** Có hành vi cầu thả đối với chính mình ở mức độ mà một người bình thường trong tình huống tương tự có thể được xem là đe dọa tới sức khỏe/sự an toàn của chính mình.